

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 75 (1987)

**Heft:** [2]

  

**Artikel:** Créatrices en Suisse : l'autre côté de la culture

**Autor:** Bugnion-Secretan, Perle

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-278218>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CREATRICES EN SUISSE

# L'AUTRE COTE DE LA CULTURE

Il n'est pas facile de faire en Suisse carrière dans les lettres ou les arts. Les dimensions de la Suisse, sa diversité linguistique, le fédéralisme incitent les artistes — car nous en avons ! — à chercher au-delà de nos frontières un champ d'action plus vaste, au risque d'être assimilés par les pays voisins. Il n'est en outre pas facile d'être femme dans un monde qui appartient encore largement aux hommes. Ils sont en majorité dans quasiment tous les jurys, parmi les critiques, là où se trouve le pouvoir, autrement dit l'argent : chez les sponsors, les éditeurs, les directeurs de théâtres ou de chaînes de radio ou de TV, les producteurs de cinéma. En haut lieu, ou on ne croit pas à la créativité féminine, ou on la redoute.

Il n'est pas nécessaire de refaire en détail l'énumération des obstacles que rencontrent les femmes : les années de maternage, les préjugés ou les tabous qui ont étouffé la créativité féminine, le manque trop fréquent d'une « chambre à soi », l'obscurité où l'histoire a laissé sombrer nombre de femmes artistes, l'absence d'une mémoire collective féminine, la rareté de grands modèles connus auxquels s'identifier.

On comprend qu'avec tout cela les femmes manquent souvent de confiance en elles-mêmes, qu'il leur faille beaucoup de courage pour faire l'effort de percer. Et cependant, elles le font, et de plus en plus. Non pas, semble-t-il, en raison d'un féminisme militant — elles se disent fatiguées de répondre aux questions sur leur féminisme — mais parce qu'enfin les forces créatrices qu'elles portent en elles peuvent commencer à s'exprimer, en même temps qu'autour d'elles les femmes peu à peu refont l'histoire et affirment leurs compétences dans les domaines les plus divers.

« F-Questions au Féminin »\* consacre un numéro passionnant (3/86) au thème : femmes et culture, à lire de bout en bout. Il fait parler de leurs problèmes des artistes et des journalistes suisses allemandes et romandes appartenant au monde des lettres, du théâtre et du cinéma, des arts plastiques.



Œuvre de Monika Dillier Photo Ute Schendel

Une première question se retrouve de page en page : y a-t-il une créativité proprement féminine, une esthétique ou une éthique féminine ? Toutes les femmes interrogées par F répondent « oui ». Toutes réclament le droit à la spécificité et à la différence dans l'égalité. Et cette différence, elles la situent dans la nature des sentiments et des valeurs qu'elles souhaitent exprimer et qu'a inhibés jusqu'à maintenant une conception masculine de la culture. Elles veulent surmonter les forces qui les ont brimées, elles veulent qu'on se débarrasse de comportements culturels devenus une « seconde nature », au sens de Pascal, mais elles ne veulent pas une « révolution culturelle ». Elles ne récusent pas le capital de pensée et de valeurs qui nous a été transmis à travers les siècles, mais elles aspirent à une culture qui intègre la totalité des formes d'expression, des « mouvements de la vie », par opposition à une culture plus cérébrale, et aussi toutes les préoccupations des femmes, comme leur vie la plus quotidienne et terre à terre et leur solidarité avec les plus désavantagées d'entre elles. Le festival féminin de Ham-

bourg (septembre 1986) a été caractéristique à cet égard : placé sous le triple mot d'ordre de la conférence de Nairobi « pour l'égalité, contre la faim, pour la paix », il a été boycotté par quelques artistes arrivées qui ont eu peur de sa connotation politique ; il n'en a pas moins été un grand succès.

Une autre question est celle de savoir dans quelle mesure les artistes femmes doivent se grouper pour s'affirmer, au risque de se trouver enfermées dans un ghetto, ce qu'elles ne souhaitent pas. Néanmoins, on voit les traductrices, comédiennes, musiciennes, comme depuis longtemps les femmes peintres et sculpteurs, se grouper en associations professionnelles pour défendre leurs droits ou trouver le moyen d'affronter le public en toute liberté. Peut-être n'est-ce qu'une phase transitoire. Hommes et femmes portent en eux des valeurs masculines et féminines, et on doit arriver au moment où on n'opposera plus peinture masculine et peinture féminine, musique masculine et musique féminine.

On peut se poser une troisième question, que F-Questions au féminin ne pose pas, celle de savoir si, malgré l'ombre que lui portent ses voisins, la Suisse peut contribuer d'une façon significative à la culture occidentale, et si oui dans quel domaine. Je la vois dans l'élaboration d'une vie civique et politique fondée sur le respect de l'autre et des minorités, sur la recherche de solutions harmonieuses, fussent-elles de compromis. C'est une contribution invisible à la culture, rarement mentionnée comme telle, et pourtant comme toute forme de culture un élément de la qualité de la vie. Elle ne fait pas l'objet d'expositions, mais elle s'incarne dans l'éducation donnée jour après jour dans nos familles et nos écoles. On voudrait que cette contribution, essentiellement féminine, à la culture soit reconnue, qu'elle puisse rayonner toujours plus largement grâce à une participation accrue des femmes à la vie économique et politique, ce qui leur faciliterait aussi une plus large participation à la culture littéraire et artistique.

**Perle Bugnion-Secretan**

\* Commission fédérale pour les questions féminines, Thunstrasse 20, 3006 Berne.